

Instrucțiuni de operare și instalare



sensHOME

VRT 380f





RO

Emitent / Producător
Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

Cuprins

1	Securitate	3	5	Defecțiune, mesaje de eroare și întreținere	19
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune	3	5.1	Mesaj de eroare	19
1.2	Utilizarea conform destinației.....	3	5.2	Mesaj de revizie	20
1.3	Instrucțiuni generale de siguranță	4	5.3	Înlocuirea bateriilor	20
1.4	 -- Securitatea/Prevederi	5	6	Informații referitoare la aparat	21
2	Descrierea aparatului	6	6.1	Respectarea și păstrarea documentelor complementare	21
2.1	Ce nomenclatură se utilizează?.....	6	6.2	Valabilitatea instrucțiunilor	21
2.2	Ce efect are funcția anti-îngheț?.....	6	6.3	Plăcuța de timbru	21
2.3	Ce înseamnă temperaturile următoare?	6	6.4	Seria	21
2.4	Ce este o zonă?.....	6	6.5	Caracteristica CE.....	21
2.5	Ce este recircularea?.....	6	6.6	Garanția și serviciul de asistență tehnică	22
2.6	Ce înseamnă fereastra de timp?	6	6.7	Reciclarea și salubritatea	22
2.7	Evitarea funcționării eronate	7	6.8	Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013	22
2.8	Setarea curbei de încălzire	7	6.9	Date tehnice.....	22
2.9	Afișaj, elemente de control și simboluri	7	Anexă	24	
2.10	 -- Utilizarea regulatorului	9	A	Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere	24
2.11	Funcții de comandă și afișare	9	A.1	Remedierea defecțiunilor.....	24
3	 -- Instalație electrică, asamblare	16	A.2	Mesaje de întreținere	25
3.1	Verificarea setului de livrare	16	B	 -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere	25
3.2	Selectarea conductelor	16	B.1	Remedierea defecțiunilor.....	25
3.3	Polaritatea.....	16	B.2	Remedierea erorilor	25
3.4	Instalarea unității de recepție	16	B.3	Mesaje de întreținere	26
3.5	Montarea controlerului	17	Listă de cuvinte cheie	27	
4	 -- Punerea în funcțiune	19			
4.1	Condiții necesare pentru punerea în funcțiune	19			
4.2	Derularea asistentului de instalare	19			
4.3	Modificarea ulterioară a setărilor	19			

1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Aparatul este prevăzut pentru reglarea unei instalații de încă-

lzire cu generatoare de căldură de la același producător, cu interfață eBUS.

Regulatorul reglează în funcție de sistemul instalat:

- Încălzire
- Prepararea apei calde menajere
- Recirculare

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea tuturor documentelor complementare ale aparatului, precum și tuturor celorlalte componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi reali-

1 Securitate

zate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

1.3.1 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.


- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.
- ▶ Efectuați numai operațiunile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.

1.3.2 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de o persoană competentă, care este suficient de calificată:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Scoaterea din funcțiune

- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

Lucrările și funcțiile pe care le poate executa, respectiv seta numai persoana competentă sunt marcate cu simbolul .

1.3.3 Pericol de vătămare cauzat de baterii

Dacă bateriile sunt reîncărcate în mod necorespunzător, pot rezulta vătămări personale.

- ▶ Nu reîncărcați pe cont propriu bateriile.
- ▶ Nu combinați baterii de tipuri diferite.
- ▶ Nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate.

1.3.4 Pericol de pagube materiale


- ▶ Nu scurtcircuitați contactele de legătură din compartimentul pentru baterii al aparatului.

1.3.5 Pericol de pagube materiale cauzate de acid

- ▶ Scoateți bateriile epuizate din aparat și eliminați-le în mod corespunzător.
- ▶ Scoateți bateriile dacă aparatul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp.

1.3.6 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea” și indicațiile de atenționare.
- ▶ În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul .

1.4 -- Securitatea/Prevederi

1.4.1 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.4.2 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- ▶ Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.4.3 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

2 Descrierea aparatului

2 Descrierea aparatului

2.1 Ce nomenclatură se utilizează?

- Regulator: în loc de **VRT 380f**
- Comandă la distanță: în loc de **VR 92**

2.2 Ce efect are funcția anti-îngheț?

Funcția de protecție antiîngheț protejează instalația de încălzire și locuința de pagubele de îngheț.

La temperaturi exterioare

- care coboară sub 4 °C timp de peste 4 ore, regulatorul conectează generatorul de căldură și reglează temperatura camerei la cel puțin 5 °C.
- la peste 4 °C, regulatorul nu conectează generatorul de căldură, dar monitorizează temperatura exterioară.

2.3 Ce înseamnă temperaturile următoare?

Temperatura dorită este temperatura la care urmează să fie încălzite spațiile locative.

Temperatura de diminuare este temperatura care nu trebuie depășită inferior în spațiile locative în afara ferestrelor de timp.

Temperatura pe tur este temperatura cu care agentul termic părăsește generatorul de căldură.

2.4 Ce este o zonă?

O clădire poate fi împărțită în mai multe domenii, denumite zone. Fiecare zonă poate avea o altă cerință către instalația de încălzire.

Exemple pentru împărțirea în zone:

- Într-o locuință există un sistem de încălzire prin pardoseală (zona 1) și un sistem de încălzire cu calorifere plate (zona 2).
- Într-o locuință există mai multe unități locative de sine stătătoare. Fiecărei

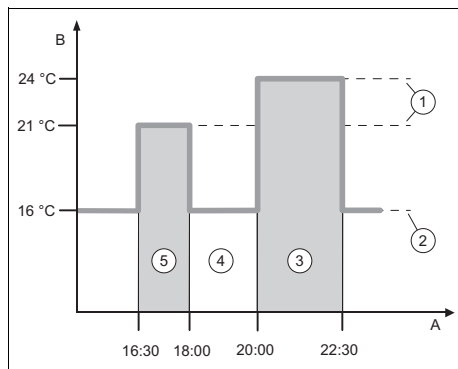
unități locative îi este alocată o zonă proprie.

2.5 Ce este recircularea?

O conductă suplimentară de apă este racordată la conducta de apă caldă și formează un circuit cu boilerul pentru apă caldă. O pompă de recirculare asigură o circulație permanentă a apei calde în sistemul de conducte, astfel încât și la punctele de consum îndepărtate este disponibilă imediat apă caldă.

2.6 Ce înseamnă fereastra de timp?

De exemplu, regimul de încălzire în modul: comandat în funcție de timp



A	Ora	3	Fereastra de timp 2
B	Temperatura	4	în afara ferestrelor de timp
1	Temperatura dorită	5	Fereastra de timp 1
2	Temperatura de diminuare		

Puteți împărți o zi în mai multe ferestre de timp (3) și (5). Fiecare fereastră de timp poate cuprinde un interval de timp individual. Ferestrele de timp nu trebuie să se suprapună. La fiecare fereastră de timp puteți să atribuiți o altă temperatură dorită (1).

Exemplu:

De la ora 16:30 până la ora 18:00; 21 °C

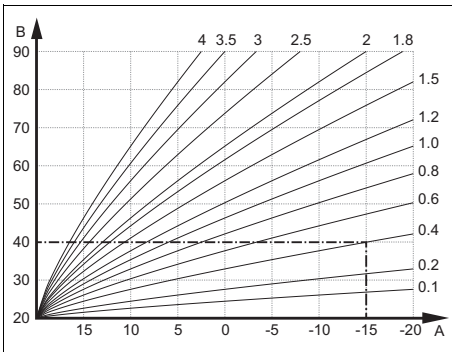
De la ora 20:00 până la ora 22:30; 24 °C

În cadrul ferestrelor de timp, regulatorul reglează spațiile locative la temperatura dorită. În perioadele din afara ferestrelor de timp (4), regulatorul reglează spațiile locative la temperatura de diminuare setată la o valoare mai scăzută (2).

2.7 Evitarea funcționării eronate

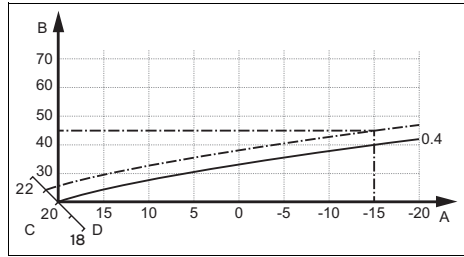
- ▶ Nu acoperiți regulatorul cu piese de mobilier, draperii sau alte obiecte.
- ▶ Dacă regulatorul este montat în spațiul locativ, deschideți complet toate robinetele radiatoarelor cu termostat din această cameră.

2.8 Setarea curbei de încălzire



- A Temperatura exterioră °C B Temperatura nominală pe tur °C

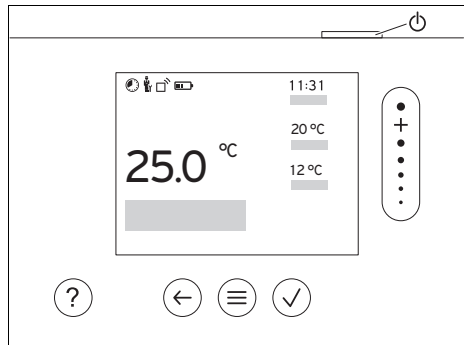
Figura prezintă curbele de încălzire posibile între 0,1 și 4,0 la o temperatură setată a camerei de 20 °C. Dacă este selectată curba de încălzire 0,4, la o temperatură exterioră de -15 °C temperatura de tur este reglată la 40 °C.



- A Temperatura exterioră °C C Temperatura camerei °C
 B Temperatura nominală pe tur °C D Axa a

Dacă este selectată curba de încălzire 0.4 și este indicată pentru temperatura camerei 21 °C, atunci curba de încălzire se deplasează conform prezentării din figură. Pe axa cu o înclinare de 45° curba de încălzire se va deplasa paralel în funcție de valoarea temperatură setată a camerei. La o temperatură exterioră de -15 °C, reglarea asigură o temperatură pe tur de 45 °C.

2.9 Afișaj, elemente de control și simboluri



2.9.1 Elemente de control

- Accesarea meniului
- Revenire la meniul principal
- Confirmarea selecției/modificării
- Stocarea valorilor reglate
- Un nivel înapoi
- Anularea introducerii

2 Descrierea aparatului



- Navigare prin structura meniului
- Reducerea sau creșterea valorii de reglare
- Navigare la numerele/literele individuale




- Accesarea funcției de asistență
- Accesarea asistentului programului de timp




- Conectarea display-ului
- Deconectarea display-ului

Elementul de control se află în partea superioară a regulatorului.

Elementele de control active se aprind în verde.

Apăsare o dată : se accesează afișajul de bază.

Apăsare de 2 ori : se accesează meniul.

2.9.2 Simboluri



Starea de încărcare al bateriilor



Intensitatea semnalului



Încălzirea comandată în funcție de timp activă



Întreținere necesară

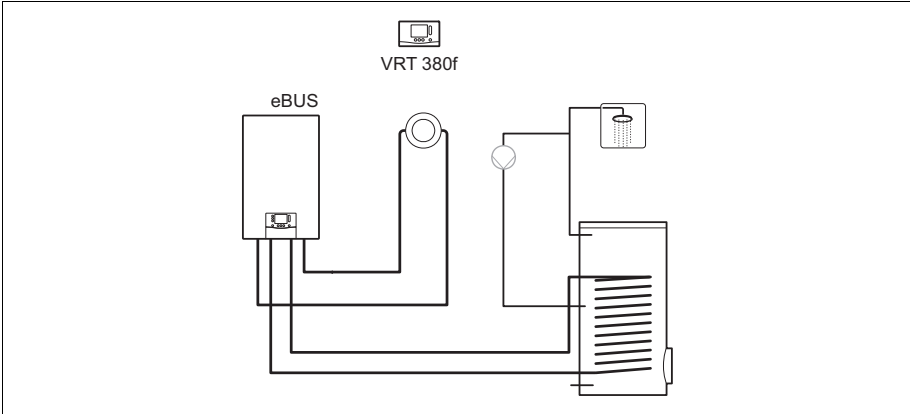


Eroare în instalația de încălzire



Contactarea persoanei competente

2.10 -- Utilizarea regulatorului



Regulatorul este montat în sistemele simple cu un circuit de încălzire direct.



Indicație

După racordarea unui senzor exterior, regulatorul funcționează în funcție de condițiile atmosferice.

2.11 Funcții de comandă și afișare



Indicație


Funcțiile descrise în acest capitol nu stau la dispoziție pentru toate configurările sistemului.

Aparatul are două niveluri de comandă și indicare.

La nivelul de utilizator găsiți informații și posibilități de reglare care vă sunt necesare în calitatea de utilizator.



-- Nivelul pentru specialiști este rezervat persoanei competente. Acesta este protejat cu un cod. Numai persoanele competente au permisiunea de a modifica setări în meniul pentru specialiști.

Pentru accesarea meniului, apăsați de 2 ori pe .

2.11.1 Punct de meniu REGLARE

MENIU → REGLARE		
→ Zonă		
→ Numele zonei	Modificarea numelui Zonă 1 setat din fabrică	
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura dorită: °C
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii dorite	
	→ Com.fct.timp	→ Planificator săptămânal
	→ Temperatura de diminuare: °C	


2 Descrierea aparatului

MENIU → REGLARE									
→ Mod:	<p>Planificator săptămânal: se pot seta până la 12 ferestre de timp și temperaturi dorite pe zi</p> <p>Persoana competentă setează comportamentul instalației de încălzire în afara ferestrelor de timp în funcția Mod de diminuare:</p> <p>În Mod de diminuare: înseamnă:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Încălzirea este deconectată în afara ferestrelor de timp. Protecția contra înghețului este activată. – Normal: Temperatura de diminuare este valabilă în afara ferestrelor de timp. <p>Temperatura dorită: °C: este valabil în cadrul ferestrelor de timp</p>								
	→ oprit								
	Încălzirea este deconectată, apa caldă este în continuare disponibilă, protecția contra înghețului este activată								
→ Absență	<p>→ Toate: este valabil pentru toate zonele în intervalul de timp prestabilit</p> <p>→ Zonă: este valabil pentru zona selectată în intervalul de timp prestabilit</p> <p>Regimul de încălzire și preparare a apei calde este deconectat, protecția contra înghețului este activată</p>								
→ Apă caldă									
→ Mod:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">→ Manual</td> <td style="width: 50%;">→ Temperatura apei calde</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Menținerea neîntreruptă a temperaturii apei calde</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">→ Com.fct.timp</td> <td>→ Planificator săptămânal apă caldă</td> </tr> <tr> <td>→ Temperatura apei calde: °C</td> </tr> <tr> <td>→ Planificator săptămânal recirculare</td> </tr> </table> <p>Planificator săptămânal apă caldă: se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p> <p>Temperatura apei calde: °C: este valabil în cadrul ferestrelor de timp</p> <p>În afara ferestrelor de timp, regimul de preparare a apei calde este deconectat</p> <p>Planificator săptămânal recirculare: se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p> <p>În cadrul ferestrelor de timp, pompa de recirculare pompează apă la punctele de consum</p> <p>Pompa de recirculare este deconectată în afara ferestrelor de timp</p>	→ Manual	→ Temperatura apei calde	Menținerea neîntreruptă a temperaturii apei calde		→ Com.fct.timp	→ Planificator săptămânal apă caldă	→ Temperatura apei calde: °C	→ Planificator săptămânal recirculare
→ Manual	→ Temperatura apei calde								
Menținerea neîntreruptă a temperaturii apei calde									
→ Com.fct.timp	→ Planificator săptămânal apă caldă								
	→ Temperatura apei calde: °C								
	→ Planificator săptămânal recirculare								
	→ oprit								
	Regimul de preparare a apei calde este deconectat								
→ Apă caldă rapid	O singură încălzire a apei din boiler								
→ Aerisire forțată	Regimul de încălzire este deconectat timp de 30 de minute.								
→ Asistent pentru programul de timp	<p>Programarea temperaturii dorite pentru luni - vineri și sâmbătă - duminică; programarea este valabilă pentru funcțiile comandate în funcție de timp Încălzire, Apă caldă și Recirculare.</p> <p>Suprascrie planificatoarele săptămânale pentru funcțiile Încălzire, Apă caldă și Recirculare.</p>								
→ Instalație Oprit	Instalația este deconectată. Protecția contra înghețului rămâne activată								

2.11.2 Punct de meniu INFORMAȚII

MENIU → INFORMAȚII	
→ Temperaturi actuale	
→ Zonă	
→ Temperatura apei calde	
→ Presiune apă: bar	
→ Starea arzătorului:	
→ Elemente de control	Explicarea elementelor de control
→ Prezentare meniu	Explicarea structurii meniului
→ Contact instalator	
→ Număr serial	

2.11.3 -- Punct de meniu SETĂRI

MENIU → SETĂRI	
 → Nivel pentru specialiști	
→ Introducere cod de acces	Acces la nivelul pentru specialiști, reglarea din fabrică: 00
→ Contact instalator	Specificarea datelor de contact
→ Dată întreținere:	Specificarea datei de întreținere cea mai apropiată cronologic a unei componente racordate, de exemplu, cea a generatorului de căldură
→ Istoric erori	Erorile sunt prezentate în ordine cronologică
→ Configurație instalație	Funcții (→ Punct de meniu Configurație instalație)
→ Uscare șapă	Activarea funcției Profil uscare șapă pentru șapa proaspăt aplicată corespunzător normelor privind construcțiilor. Regulatorul reglează temperatura pe tur independent de temperatura exterioară. reglarea uscării șapei (→ Punct de meniu Configurație instalație)
→ Modificare cod	
→ Limbă, oră, afișaj	
→ Limba:	
→ Dată:	După întreruperea alimentării cu curent electric, data se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Ora:	După întreruperea alimentării cu curent electric, ora curentă se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Luminozitate afișaj:	
→ Oră de vară:	→ Automat
	→ Manual
La senzorii de temperatură externi cu receptor DCF77, nu se accesează funcția Oră de vară . Comutarea la ora de vară/iarnă se realizează prin semnalul DCF77. Schimbarea are loc:	
– în ultimul sfârșit de săptămână din martie la ora 2:00 (ora de vară)	
– în ultimul sfârșit de săptămână din octombrie la ora 3:00 (ora de iarnă)	
→ Valoare de corecție	

2 Descrierea aparatului

MENIU → SETĂRI		
→ Temperatura camerei: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată în regulator și valoarea unui termometru de referință din spațiul locativ.	
→ Temperatura exterioară: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată la senzorul de temperatură extern și valoarea unui termometru de referință în aer liber.	
→ Setări din fabrică	Regulatorul resetează toate setările la reglările din fabrică și accesează asistentul de instalare. Executarea asistentului de instalare este permisă numai persoanei competente.	

2.11.4 -- Punct de meniu Configurație instalație

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
→ Instalație		
→ Presiune apă: bar		
→ Componente eBUS	Lista componentelor eBUS și versiunilor de software ale acestora	
→ Curbă încălz. adapt.:	Reglarea automată fină a curbei de încălzire. Condiția necesară: <ul style="list-style-type: none"> – Curba de încălzire potrivită pentru clădire este setată în funcția Curba de încălzire. – Regulatorului, respectiv comenzii la distanță îi este atribuită zona corectă în funcția Alocare zone. – În funcția Control temp. cameră: este selectat Extins. 	
→ Reglare:	Î.fcț.tmp.cam.	Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii camerei.
	Î.fcț.intemp.	Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii exterioare, imediat ce este racordat un senzor de temperatură extern.
→ Generator de căldură 1		
→ Stare:		
→ Temperatură pe tur actuală: °C		
→ Circuit 1		
→ Stare:		
→ Temperatura nominală pe tur: °C		
→ Limită de oprire AT: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura exterioară. Dacă temperatura exterioară crește peste valoarea setată, regulatorul dezactivează regimul de încălzire.	
→ Curba de încălzire:	Curba de încălzire (→ capitolul Descrierea aparatului) reprezintă dependența temperaturii pe tur față de temperatura exterioară pentru temperatura dorită (temperatura camerei).	
→ Temp. nominală min. pe tur: °C	Introduceți limita inferioară pentru temperatura nominală pe tur. Regulatorul compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mare.	

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
→ Temp. nominală max. pe tur: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura nominală pe tur. Regulatorul compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mică.	
→ Mod de diminuare:		
	→ Eco	<p>Funcția de încălzire este deconectată și funcția anti-îngheț este activată.</p> <p>La temperaturi exterioare care se situează timp de peste 4 ore la valori de sub 4 °C, regulatorul conectează generatorul de căldură și reglează la Temperatura de diminuare: °C. La o temperatură exterioară de peste 4 °C, regulatorul deconectează generatorul de căldură. Monitorizarea temperaturii exterioare rămâne activă.</p> <p>Comportamentul circuitului de încălzire în afara ferestrelor de timp. Condiția necesară:</p> <ul style="list-style-type: none"> – În funcția Încălzire → Mod: este activat Com.fçț.timp. – În funcția Control temp. cameră: este activat Activ sau inactiv. <p>Dacă este activat Extîns în Control temp. cameră:, regulatorul reglează întotdeauna la temperatura camerei la 5 °C, indiferent de temperatura exterioară.</p>
	→ Normal	<p>Funcția de încălzire este conectată. Regulatorul execută reglajul la Temperatura de diminuare: °C.</p> <p>Condiția necesară:</p> <ul style="list-style-type: none"> – În funcția Încălzire → Mod: este activat Com.fçț.timp.
Comportamentul este reglabil separat pentru fiecare circuit de încălzire.		
→ Control temp. cameră:		
	→ inactiv	
	→ Activ	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei.
	→ Extîns	<p>Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei. Suplimentar, regulatorul activează/dezactivează zona.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Zona se dezactivează: temperatura actuală a camerei > temperatura setată a camerei + 2/16 K – Zona se activează: temperatura actuală a camerei < temperatura setată a camerei - 3/16 K

2 Descrierea aparatului

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
<p>Senzorul de temperatură montat măsoară temperatura actuală a camerei. Regulatorul calculează o nouă temperatură a camerei care se utilizează pentru adaptarea temperaturii pe tur.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Diferența = temperatura setată a camerei - temperatura actuală a camerei – Temperatura nouă a camerei = temperatura setată a camerei + diferența <p>Condiția necesară: Regulatorul, respectiv comanda la distanță este alocată în funcția Alocare zone: la zona în care este instalat regulatorul, respectiv zona în care este instalată comanda la distanță.</p> <p>Funcția Control temp. cameră: este inactivă dacă este activat Fără alocare în funcția Alocare zone:</p>		
→ Tip de reglare:	2 pct.	Corespunde unei reglări a sistemului de pornire/oprire
	Analog	Corespunde unei reglări modulante
→ Zonă		
→ Zonă activată:	Dezactivarea zonelor care nu sunt necesare. Toate zonele existente apar pe afișaj.	
→ Alocare zone:	Alocați regulatorul la zona selectată. Regulatorul trebuie să fie instalat în zona selectată. Reglarea folosește suplimentar senzorul de temperatură a camerei al aparatului alocat. Dacă nu ați alocat regulatorului nicio zonă, funcția Control temp. cameră : este inactivă.	
→ Stare supapă zone:		
→ Apă caldă		
→ Boiler:	În cazul unui boiler pentru apă caldă existent, trebuie aleasă setarea Activ .	
→ Temperatura nominală pe tur: °C		
→ Pompă de recirculare:		
→ Protecție antileg. zi:	<p>Stabiliți în care zile urmează să se efectueze protecția antilegionella. În aceste zile, temperatura apei crește peste 60 °C. Se pornește pompa de recirculare. Funcția se încheie cel târziu după 120 de minute.</p> <p>Cu funcția Absență activată nu se efectuează protecția antilegionella. Imediat ce funcția Absență s-a încheiat, se efectuează protecția antilegionella.</p>	
→ Protecție antileg. ora:	Stabiliți la ce oră urmează să se efectueze protecția antilegionella.	
→ Conexiune prin radio		
→ Intensitate recepție regulator:	<p>Citirea intensității recepției dintre unitatea de recepție și senzorul extern.</p> <ul style="list-style-type: none"> – 4: Conexiunea prin radio se încadrează în domeniul acceptabil. Dacă intensitatea recepției devine < 4, conexiunea prin radio este instabilă. – 10: Conexiunea prin radio este foarte stabilă. 	

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
→ Intensitate recepție senzor AT:	<p>Citirea intensității recepției dintre unitatea de recepție și senzorul extern.</p> <ul style="list-style-type: none"> – 4: Conexiunea prin radio se încadrează în domeniul acceptabil. Dacă intensitatea recepției devine < 4, conexiunea prin radio este instabilă. – 10: Conexiunea prin radio este foarte stabilă.
→ Profil uscare șapă	Setarea temperaturii nominale pe tur pe zi corespunzător normelor privind construcțiile

3 -- Instalație electrică, asamblare

3 -- Instalație electrică, asamblare

Obstacolele diminuează intensitatea recepției între unitatea de recepție și regulator, respectiv senzorul extern.

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.

Instalația de încălzire trebuie să fie scoasă din funcțiune înainte de a executa lucrări la aceasta.

3.1 Verificarea setului de livrare

Număr	Cuprins
1	Controler
1	Unitatea de recepție radio
1	Material de fixare (2 șuruburi și 2 dibluri)
4	Baterii, tip LR06
1	Documentație

- ▶ Verificați caracterul complet al setului de livrare.

3.2 Selectarea conductelor

- ▶ Pentru cablare, utilizați cabluri din comerț.
- ▶ Nu folosiți cabluri flexibile pentru cablurile pentru tensiunea de rețea.
- ▶ Folosiți cabluri cu izolație pe post de cabluri pentru tensiunea de rețea (de ex. NYM 3x1,5).

Secțiunea conductei

Cablul eBUS (joasă tensiune)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Cablul de senzor (tensiune joasă)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Lungimea conductei

Cabluri de senzori	$\leq 50 \text{ m}$
Cabluri de bus	$\leq 125 \text{ m}$

3.3 Polaritatea

Dacă racordați cablul eBUS nu este necesar să acordați atenție polarității. Inversarea cablurilor de conectare nu afectează comunicarea.

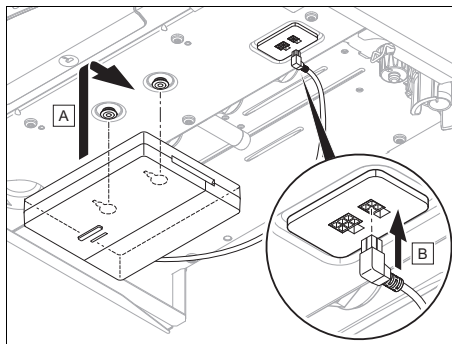
3.4 Instalarea unității de recepție

Unitatea de recepție poate fi instalată la un generator de căldură.

La instalarea unității de recepție la un generator de căldură și în afara spațiilor umede, pentru a îmbunătăți intensitatea recepției unitatea de recepție poate fi montată pe perete și racordată prin intermediul unui cablu de prelungire.

3.4.1 Montarea unității de recepție și racordarea la generatorul de căldură

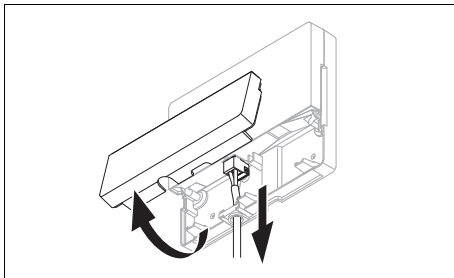
Condiție: Generatorul de căldură are posibilitatea de a fi racordat direct și nu este instalat în spațiul umed.



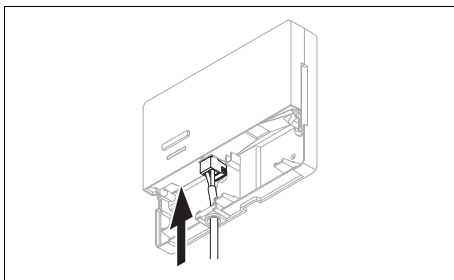
- ▶ Montați unitatea de recepție sub generatorul de căldură.
- ▶ Racordați unitatea de recepție la racordul direct de sub generatorul de căldură. LED-ul se aprinde în verde cel târziu după 20 de secunde.



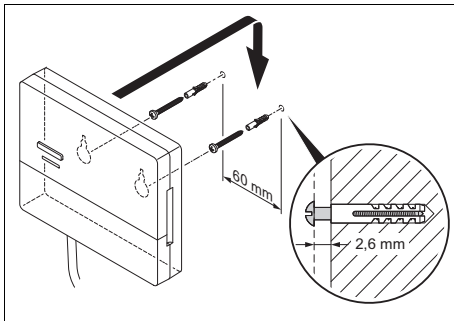
Condiție: Generatorul de căldură nu are posibilitatea de a fi racordat direct și/sau este instalat în spațiul umed.



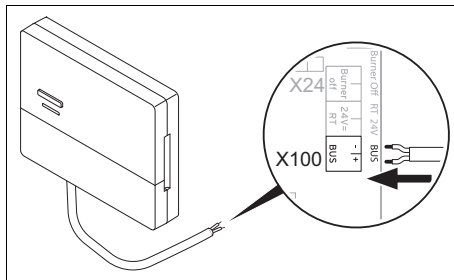
- ▶ Îndepărtați clapeta unității de recepție conform indicațiilor din figură.
- ▶ Îndepărtați cablul existent pentru racordul direct.



- ▶ Racordați cablul eBUS de la locație conform indicațiilor din figură.
- ▶ Închideți clapeta unității de recepție.



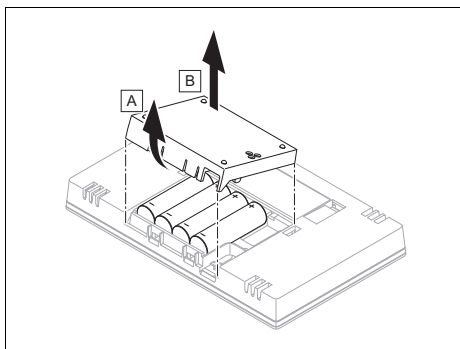
- ▶ Montați șuruburile de suspendare în afara spațiului umed, conform indicațiilor din figură.
- ▶ Așezați unitatea de recepție pe șuruburile de suspendare.



- ▶ La deschiderea pupitrului de comandă al generatorului de căldură procedați conform descrierii din instrucțiunile de instalare ale generatorului de căldură.
- ▶ Racordați unitatea de recepție prin intermediul unui cablu de prelungire la interfața eBUS din pupitrul de comandă al ventilatorului, conform indicațiilor din figură. LED-ul se aprinde în verde cel târziu după 20 de secunde.

3.5 Montarea controlerului

1. Citiți conceptul de comandă și exemplul de comandă care este descris în instrucțiunile de utilizare ale regulatorului.
2. Poziționați-vă lângă unitatea de recepție.



3. Deschideți compartimentul pentru baterii de la regulator conform indicațiilor din figură.
4. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
 - ◀ Pornește asistentul de instalare.

3 -- Instalație electrică, asamblare

5. Închideți compartimentul de baterii.
6. Selectați limba.
7. Setați data.
8. Setați ora.
 - ◁ Asistentul de instalare comută pe funcția **Intensitate recepție regulator**.

Condiție: Sensor radio extern existent

- ▶ Dacă există un sensor radio extern, acesta trebuie programat. Pentru aceasta, respectați toate indicațiile de montaj din instrucțiunile acestuia.
- ▶ Pentru programarea senzorului radio extern apăsați tasta de pe unitatea de recepție. LED-ul se aprinde intermitent în verde.
- ▶ Activați senzorul extern conform descrierii din instrucțiunile acestuia. LED-ul unității de recepție se aprinde intermitent pentru scurt timp. Când procesul de programare este finalizat, LED-ul nu se mai aprinde.
- ▶ Deplasați-vă la spațiul pentru montaj ales al senzorului radio extern.
- ▶ Dacă intensitatea recepției la spațiul pentru montaj ales este < 4 , determinați un nou spațiu pentru montaj pentru senzorul extern cu o intensitate a recepției ≥ 4 .
- ▶ Montați senzorul extern la spațiul pentru montaj.

Determinarea spațiului pentru montaj al regulatorului în clădire

9. Stabiliți spațiul pentru montaj în funcție de cerințele specificate.
 - Peretele interior al spațiului locativ principal
 - Înălțimea de montare: 1,5 m
 - fără expunere directă la radiație solară
 - să nu fie influențată de sursele de căldură

Determinarea intensității recepției regulatorului la spațiul pentru montaj ales

10. Deplasați-vă la spațiul pentru montaj ales al regulatorului.
11. Închideți toate ușile de pe traseul spre spațiul pentru montaj.
12. Acționați tasta Trezire / Adormire de pe partea superioară a aparatului, când display-ul este oprit.

Condiție: Display-ul este pornit, Display-ul prezintă **Comunicație radio întreruptă**

- ▶ Asigurați-vă că alimentarea electrică este conectată.

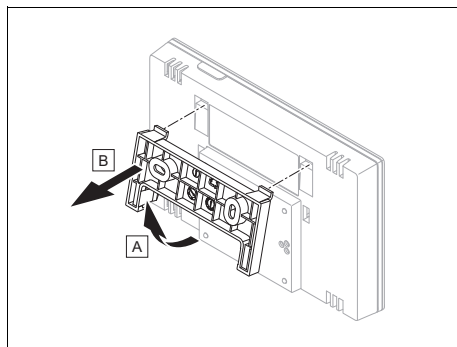
Condiție: Display-ul este pornit, **Intensitate recepție regulator** < 4

- ▶ Căutați un spațiu pentru montajul regulatorului care se află în raza de acțiune a recepției.

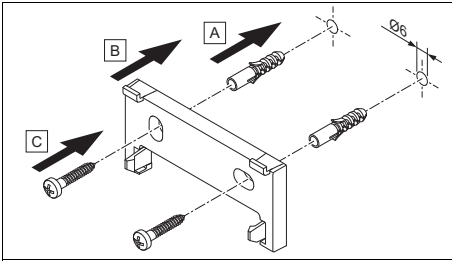
Condiție: Display-ul este pornit, **Intensitate recepție regulator** ≥ 4

- ▶ Marcați locul pe perete în care intensitatea recepției este suficientă.

Montarea suportului aparatului pe perete

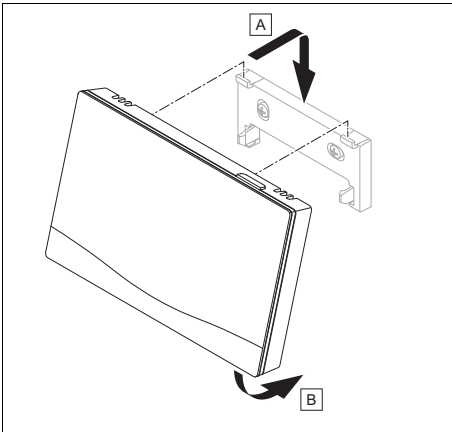


13. Scoateți suportul aparatului de pe regulator conform indicațiilor din figură.



14. Fixați suportul aparatului conform indicațiilor din figură.

Introducerea regulatorului



15. Introduceți regulatorul conform indicațiilor din figură în suportul aparatului, până când se fixează în poziție.

4 -- Punerea în funcțiune

4.1 Condiții necesare pentru punerea în funcțiune

- Montarea și instalarea electrică a regulatorului și, dacă este cazul, a senzorului de temperatură extern, au fost finalizate.
- Punerea în funcțiune a tuturor componentelor din sistem (cu excepția reguletoarelor) s-a încheiat.

4.2 Derularea asistentului de instalare

În asistentul de instalare, vă aflați la interogarea **Limba**:

Asistentul de instalare al regulatorului vă ghidează printr-o listă de funcții. Alegeți la fiecare funcție valoarea reglată care se potrivește cu instalația de încălzire montată.

4.2.1 Încheierea asistentului de instalare

După parcurgerea asistentului de instalare, pe afișaj apare: **Alegeți pasul următor**.

Configurație instalație: Asistentul de instalare comută pe configurarea sistemului la nivelul pentru specialiști, în care puteți optimiza în continuare instalația de încălzire.

Pornire instalație: Asistentul de instalare comută pe afișajul de bază și instalația de încălzire funcționează cu valorile setate.

4.3 Modificarea ulterioară a setărilor

Toate setările pe care le-ați efectuat prin asistentul de instalare le puteți modifica ulterior domeniul de comandă al utilizatorului sau la nivelul pentru specialiști.

5 Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere

5.1 Mesaj de eroare

Pe afișaj apare  cu textul mesajului de eroare.

Mesajele de eroare se găsesc în: **MENIU** → **SETĂRI** → **Nivel pentru specialiști** → **Istoric erori**

Remediarea defecțiunii (→ anexa)

5 Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere

5.2 Mesaj de revizie

Pe display apare  cu textul mesajului de întreținere.

Mesajul de întreținere (→ anexa)

5.3 Înlocuirea bateriilor



Pericol!

Pericol de moarte în cazul utilizării de baterii necorespunzătoare!

Dacă bateriile sunt înlocuite cu un tip de baterii necorespunzător, există pericolul de explozie.

- ▶ Atunci când înlocuiți bateriile, asigurați-vă că utilizați bateriile de tipul corect.
- ▶ Eliminați în mod ecologic bateriile uzate conform specificațiilor din acest manual de instrucțiuni.

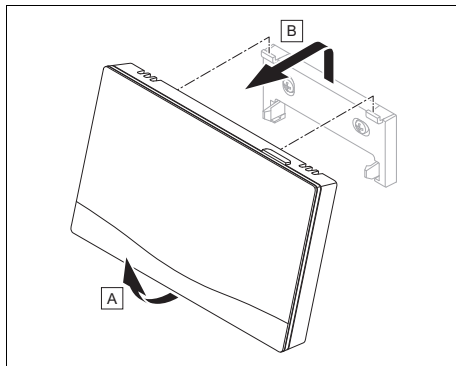


Atenționare!

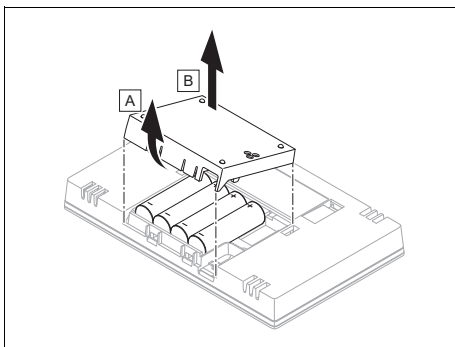
Pericol de arsuri chimice din cauza scurgerii lichidului din baterii!

Din bateriile epuizate se poate scurge un lichid coroziv.

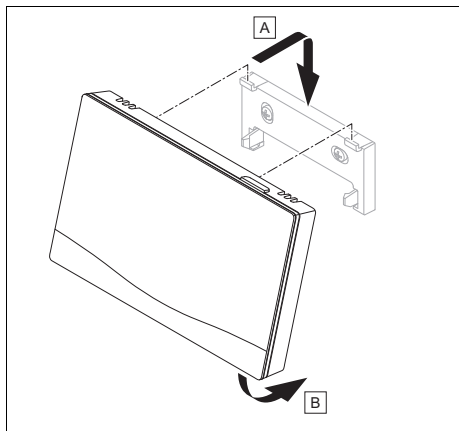
- ▶ Scoateți bateriile epuizate din produs cât mai curând posibil.
- ▶ Înaintea unei absențe mai îndelungate, scoateți din produs chiar și bateriile care încă sunt încărcate.
- ▶ Evitați contactul pielii sau al ochilor cu lichidul scurs din baterie.



1. Detașați regulatorul de pe suportul aparatului, conform indicațiilor din figură.



2. Deschideți compartimentul pentru baterii, conform indicațiilor din figură.
3. Înlocuirea bateriilor trebuie să fie întotdeauna integrală.
 - utilizați exclusiv baterii de tipul LR06
 - nu utilizați baterii reîncărcabile
 - nu combinați baterii de tipuri diferite
 - nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate
4. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
5. Nu scurtcircuitați contactele de legătură.
6. Închideți compartimentul de baterii.



7. Acroșăți regulatorul pe suportul aparatului, conform indicațiilor din figură, până când se fixează în poziție.

6 Informații referitoare la aparat

6.1 Respectarea și păstrarea documentelor complementare

- ▶ Respectați toate instrucțiunile prevăzute pentru dumneavoastră, care sunt atașate componentelor instalației.
- ▶ În calitate de utilizator, păstrați aceste instrucțiuni, precum și toate documentele complementare în vederea utilizării viitoare.

6.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

- 0020260955

6.3 Plăcuța de timbru

Plăcuța cu date tehnice se află pe partea posterioară a aparatului.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Seria	pentru identificare, de la numărul 7 până la 16 = numărul de articol al aparatului
sensHOME	Denumirea aparatului
V	Tensiune de măsurare
mA	Curent de măsurare
	Citirea instrucțiunilor

6.4 Seria

Puteți accesa număr de serie la **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Număr serial**. Numărul de articol din 10 poziții se află pe al doilea rând.

6.5 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/. Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la următoarea adresă web: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

6 Informații referitoare la aparat

6.6 Garanția și serviciul de asistență tehnică

6.6.1 Garanția

Garanția aparatului este de doi ani în condițiile prevăzute în certificatul de garanție. Piesele de schimb se asigură de către producător/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garanție). Defecțiunile cauzate de utilizare incorectă sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană neautorizată nu fac obiectul acordării garanției.

6.6.2 Serviciul de asistență tehnică

Vaillant Group România

Soseaua București Nord nr. 10 incinta
Global City Business Park, Cladirea O21,
parter și etaj 1

077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888

Fax +40 (0) 21 232 2273

office@vaillant.com.ro

www.vaillant.com.ro

E-Mail: office@vaillant.com.ro

Internet: http://www.vaillant.com.ro

6.7 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.



■ Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți aparatul în gunoierul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



■ ----- Ambalaj -----

- ▶ Salubriți corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

6.8 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

Eficiența încălzirii camerei condiționată de anotimp conține întotdeauna factorul de corecție al clasei tehnologice a regulatorului VI la aparatele cu regulatoare integrate, controlate de condițiile atmosferice. Este posibilă o dezactivare a acestei funcții la o abatere a eficienței încălzirii camerei condiționată de anotimp.

Clasa reglului de temperatură	VI
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp η _s	4,0 %

6.9 Date tehnice

6.9.1 Controler

Tip de baterie	LR06
Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Bandă de frecvență	868,0 ... 868,6 MHz
puterea maximă de transmisie	< 25 mW
Raza de acoperire în câmp liber	≤ 100 m
Raza de acoperire în clădire	≤ 25 m
Grad de murdărie	2
Gradul de protecție	IP 20
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C
Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umid act. aer cameră	35 ... 95 %
Modul de funcționare	Tip 1
Înălțime	109 mm
Lățime	175 mm
Adâncime	27 mm







6.9.2 Unitatea de recepție radio

Tensiune de măsurare	9 ... 24 V $\overline{\text{---}}$
Curent de măsurare	< 50 mA
Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Bandă de frecvență	868,0 ... 868,6 MHz
puterea maximă de transmisie	< 25 mW
Raza de acoperire în câmp liber	\leq 100 m
Raza de acoperire în clădire	\leq 25 m
Grad de murdărie	2
Tip de protecție	IP 21
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C
Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umiditate rel. a camerei	35 ... 90 %
Secțiune cabluri de conectare	0,75 ... 1,5 mm ²
Înălțime	115,0 mm
Lățime	142,5 mm
Adâncime	26,0 mm

Anexă

A Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere

A.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Bateriile sunt descărcate	<ol style="list-style-type: none"> Înlocuiți toate bateriile. (→ pagina 20) Dacă eroarea este încă prezentă, înștiințați instalatorul.
	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"> Apăsăți tasta din dreapta sus de pe regulator și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea. Oprii și reporniți comutatorul de alimentare de la generatorul de căldură, care alimentează regulatorul. Dacă eroarea este încă prezentă, înștiințați instalatorul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"> Apăsăți tasta din dreapta sus de pe regulator și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea. Deconectați butonul principal la toate generatoarele de căldură pentru aprox. 1 minut și apoi conectați-l din nou. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.
Afișaj: F. Eroare aparat de încălzire , pe afișaj apare codul de eroare concret, de exemplu, F.33 cu aparatul de încălzire concret	Eroare aparat de încălzire	<ol style="list-style-type: none"> Deparazitați aparatul de încălzire, mai întâi prin Resetare și apoi selectând Da. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.
Afișaj: Nu înțelegeți limba setată	Limbă greșită setată	<ol style="list-style-type: none"> Apăsăți de 2 ori pe . Selectați ultimul punct de meniu ( SETĂRI) și confirmați cu . Din  SETĂRI selectați al doilea punct de meniu și confirmați cu . Selectați limba pe care o înțelegeți și confirmați cu .

A.2 Mesaje de întreținere

#	Mesaj	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Umplerea cu apă este prezentată în instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură	

B -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere


B.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Bateriile sunt descărcate	▶ Înlocuiți toate bateriile. (→ pagina 20)
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	1. Scoateți toate bateriile. 2. Introduceți bateriile conform polarității indicate în compartimentul pentru baterii.
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă comutarea la nivelul pentru specialiști	Codul pentru nivelul pentru specialiști este necunoscut	▶ Resetați regulatorul la reglarea din fabrică. Toate valorile setate se pierd.

B.2 Remedierea erorilor

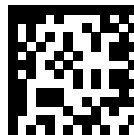
Mesaj	Cauză posibilă	Măsură
Comunicația generator căldură 1 întreruptă	Cablu defect	▶ Înlocuiți cablul.
	Contactul cu fișă nu este corect	▶ Verificați contactul cu fișă.
Comunicația com. la distanță 1 întreruptă	Bateriile de la comandă la distanță prin radio sunt descărcate	▶ Înlocuiți toate bateriile (→ Instrucțiuni de operare și instalare a comenzii la distanță prin radio).
Semnal regulator senzor temperatură cameră nevalabil	Senzor de temperatură a camerei defect	▶ Înlocuiți regulatorul.

B.3 Mesaje de întreținere

#	Mesaj	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Generatorul de căldură 1 necesită întreținere	Pentru generatorul de căldură există lucrări de întreținere scadente.	Lucrările de întreținere sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
2	Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Deficit de apă: Urmați indicațiile de la generatorul de căldură	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
3	Întreținerea Adresați-vă la:	Data termenului limită pentru întreținerea instalației de încălzire.	Efectuați lucrările de întreținere necesare	Data specificată în regulator	

Listă de cuvinte cheie

A		Montarea pe perete a unității de recepție.....	16
Asamblarea regulatorului pe suporturile aparatului.....	18	Montarea suportului aparatului pe pereți	18
Avarii	19	Montarea unității de recepție la generatorul de căldură.....	16
C		N	
Cabluri, lungime maximă.....	16	număr de articol.....	21
Cabluri, secțiunea minimă.....	16	P	
Calificare	4	Polaritatea	16
Caracteristica CE	21	Prescripții.....	5
Citirea numărului de articol.....	21	R	
Citirea numărului serial.....	21	Reciclare	22
Condiții necesare pentru punerea în funcțiune a instalației de încălzire	19	Regulator, determinarea spațiului pentru montaj.....	18
Condiții necesare, punere în funcțiune... ..	19	S	
Conducte, selectare	16	Salubritate	22
Conectarea unității de recepție la generatorul de căldură	16	seria.....	21
D		Setarea curbei de încălzire.....	7
Derularea asistentului de instalare	19	U	
Determinarea intensității recepției regulatorului.....	18	Utilizarea conform destinației	3
Determinarea intensității semnalului regulatorului.....	18		
Determinarea spațiului pentru montaj al regulatorului.....	18		
Display.....	7		
Documentații	21		
E			
Elemente de control	7		
Eroare.....	19		
Evitarea funcționării eronate.....	7		
F			
Funcții de comandă și afișare.....	9		
I			
Instalatori.....	4		
Instrument	5		
Introducerea regulatorului în suportul aparatului.....	19		
Îngheț	5		
Înlocuirea bateriilor	20		
Întreținere	19		
M			
Montare, unitate de recepție pe perete... ..	16		



0020298966_00

0020298966_00 ■ 20.11.2019

Furnizor

Vaillant Group România

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea

O21, parter si etaj 1 ■ 077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888 ■ Fax +40 (0) 21 232 2273

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice ulterioare.